ARUBAANSE COURANT


Diario

pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 16 APRIL 1962 — No. 4317

CONDENACION DI EX-GENERAL JOUHAUD PA PENA DI MORTO

PARIS, 16 april — Ayera nochi un corte supremo militar di justicia a condena ex-generol Jouhaud pa pena di marto. Jouhaud na par apela cantra e declaracion aki. Den un declaracion dje defensar di Jouhaud, Perussel, el a describi e anteriar palitica di gabierna na Argelia camo uno, cu ta deshanra Francia y mata francesnan. E condenacian di Jouhaud ta nifica asesinato. Nan ta mate pasobra e ta stima su pais. Segun e defensor Jouhaud no por pidi pa perdon.

Nan a condena e ex-general pa su actuacion como lider di ehercito secreto na Argelia, y tambe pa su participacion na e „generaal Putseh" di anja pasa, pa cual nan a condena caba en rebeldia.

E president dje corte di justicia Bornet, a bisa „Nos no ta mira situacionnan piadoso y e corte supremo di justicia ta condena pa pena di morto."

Ora cu nan a pronuncia sentencia tabatin un gran inquietud den e sala.

Prome cu e jueznan a retira den e camber di consulta, president Bornet a puntra e acusado, si e tin algu di bisa. Jouhaud a lamta para, haci un inclinacion pa e president y a bisa: „Mi no tin nada mas di bisa, sr. juez, mi ta den man di mi jueznan".

Despues dje palabranan aki e publico a grita „biba Jouhaud".

Senjora Jouhaud, e esposa dje acusado a grita jora y nan mester a sake for di sala. Fotografonan cu kier a saca portret dje senjora a worde amenaza door di un grupo di hobencitonan, cu ta grita „Argelia frances", y „ehercito secreto lo triunfa".

Jouhaud, a tende e palabranan dje president sin move un musculo di su cara. Ora cu el a tende cu nan a condene pa morto su cara tabata sonriente.

Reaccion

Ora cu e noticia di condenacion di Jouhaud, a worde publica na Oran, e habitantenan europeo a habri bentana di nan cas y nan a cuminza cu e „concierto di panchi y weya" cu poco poco ta bira tradicion, na unda nan ta saca e ritmo dje lema di „Argelia Frances". No tabatin irregularidadnan.

Ayera a muri den henter Argelia na intentonan 16 persona mientras 35 a keda herida. 13 di mortonan y 32 herido ta Argelino.

Suplica pa clemencia

E defensor di ex-general Jouhaud a anuncia ajera, cu nan a pidi president De Gaulle pa piedad pa cu nan cliente. Nan a haci esaki contra voluntad di e ex-general di forza aerea. Manera nan a anuncia e defensornan a pidi pa un audiencia cerca e hefe di estado. Nos ta hanja nos deber pa pone e atencion dje president riba e ehecucion dje sentencia di morto na Argelia y riba e opinion di mundu.

Nan a declara tambe cu nan ta segur cu nan lo no ehecuta Jouhaud prome cu fin dje vacacion di Pascu Grandi.

Manera nan a anuncia Mr. Perusel a declara durante e proceso cu a dura tres dia, cu Jouhaud nunca lo pidi pa clemencia. No ta posibel pa apela contra un pronunciacion dje corte supremo militar.

W. D. EMBAHADOR JUNKER NA ARUBA

ORANJESTAD. 16 april. — Diasabra a yega Aruba embahador di Alemania Ocidental na Buenos Aires, dr. W. Junker. Despues di un vacacion na Alemania, e ta camina 'trohe pa ocupa su puesto na Buenos Aires i a dicidi riba advies di embahador Hulandes na e estado Sur-Americano ya menciona, di bai sosega un par di dia aki na Aruba, afin di sigui su viahe 'trobe diamars pa Buenos Aires.

Ayera tardi tabatin un recepcion na honor dje embahador aqui na cas di consul di Alemania Occidental na Aruba, Sr. Hans G. Jansen, cual recepcion a resulta un exito i na unda a asisti entre otro Gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputado Oscar S. Henriquez, sr. S.N. Ecury, decano di cuerpo consular, sr. V.A. Murray, president-director di Lago, sr. C.H. Whitfield, president di Camara di Comercio di American i juego un numero di representante di empresanan Aleman na Aruba, principalmente lineanan di navegacion.

Ayera mainta sr. Jansen a munstra e embahador e sitionan bunita di Aruba, un excursion cu a ser dicidi cu un paseo riba mar Caribe pa sailfish. Nan no a spaar dr. Junker cu ta un homber deportivo, di holtermentu di sailfish.

APERTURA DI TORNEO DI BASKETBALL DI PASCU

ORANJESTAD. 16 april. — Majan torneo di basketball di Pascu lo queda oficialmente inaugura pa deputado di ensenjanza F. Wernet. Despues di palabra di apertura di deputado, reina di deporte Carmen Louise Every lo tira e prome bala den e preme wega di 7'or entre Colegio San Antonio i A.T.S.

BRINKENBERG-BECHTOLD TA NA CABEZ DJE TORNEO DI BRIDGE

ORANJESTAD. 16 april. — Dia viernes anochi a hunga e ultimo voorrond anual open bridge campeonato Aruhano. Un numero record di parehanan di 33 a tuma parti na e coorrondnan. Awor e 10 mehor parehanan riba lista den groep A mester hunga tres wega ainda, despues di cual esun cu tin mas tanto punto foi e seis weganan lo ta campeon clase A. E siguiente lo hunga tambe mescos e tres rond pa campeonato B. Den grupo A tin awor mando e pareha Brinkenberg i Bechthold, mientras den seccion B sres. De Vries i Rohoman ta na cabez. Formacion dje grupo final ta manera ta sigui:

Groep A:

1.	Hrn. Brinkenberg - Bechthold	182.14
2.	Hrn. Vocks - Zonjee	177.99
3.	Fam. De Bruijn	166.08
4.	Hrn. Oomst - Tuinenberg	163.70
5.	Fam. Oudenaller	161.90
6.	Hrn. Bilderbeek - van Veen	161.90
7.	Fam. Dijkhout	161.11
8.	Hrn. Koppelmans - v.d. Heuvel	160.81
9.	Fam. Kessel	160.11
10.	Fam. De Meer	157.74
	Groep B:	
11.	Hrn. De Vries - Rohoman	156.54
12.	Fam. v.d. Koppel	156.06
13.	Ds. Lambers - Beyer	155.36
14.	Fam. Bosman	155.36
15.	Hrn. Gijsterfer - Barchbock	154.37
16.	Mej. Verbunt - Hr. Sikkena	153.67
17.	Ds. Borhonus - Hill	153.17
18.	Fam. Poppe	147.22
19.	Fam. Van 't Sant	147.13
20.	Fam. Van Broekhoven	146.34

Aqui tres luna mas e palaclo cu nos ta contempla aqui y cu lo bin carga nomber di Hiltonhotel lo abri su portanan y ta situa na August Allebeplein na Amsterdam Zuid, loque lo ta un orgullo pa su constructor y donjonan, mirando e gran belleza y mahestuosidad dje hotel aqui.

CONCURSO DI „FLAMBOYAN" DI TRUPIALNAN

ORANJESTAD. 16 april. — Di parti di e cluh juvenil Trupialen, nos a worde informa cu nan programa radial, cu e Junior Trupialnan a presenta diarazon u.p. pa di prome bez a caj den bon smaak aparentemente, pasobra ya nan a ricibi diferente contesta di participantenan. Pa esnan cu no a scucha radio, nos a worde suplica pa ripiti e preguntanan, cu ta lo siguien:

1. Kiko ta nomber di e programa cu a ser transmiti?
2. Kende a traha e musica y letra di nos hymno: „Aruba, dusri tera.
3. Com yama e poesia cu Albert Grjit a declama pa bosonan?
4. Com ta e nomber di e instrumentnan cu Kenneth Ecury a toca!
5. Com ta e nomber di e cantica Hulandes cu a worde canta?

Ta ser suplica pa manda e contesnan dirigi na: „Trupialen y Radio Kelkhoom" prome cu diahuebs 19 di april proximi.

LECTURA Y PELICULA DI C.U. STA. THERESITA

SAN NICOLAS. — Diarazon 18 di april p.v., Credit Union Sta. Theresita ta organisa su segundo programa educatico pa su miembronan. Sr. Theodor Figaroa lo tene un discurso tocante e ohheto „How to prevent home acidents". Despues ta sigui un pelicula titula „Charley Haunt" y otro „How to have an acident in the house".

Credit Union Sta. Theresita actualmente tin mas di 700 miembros. Tur diarazon anochi tin reunion na Sta. Cecilia, e intencion dje directiva ta pa organiza programanan educativo tur luna pa su miembronan.

EPIDEMIA DI DISENTERIA NA BERLIN ORIENTAL

BERLIN, 16 april — E autoridadnan na Berlin West a cuminza cu medidanan di precausion pa evita, cu e epidemia di disenteria cu ta reina na Berlin Oost bai pa e parti occidental tambe dje ciudad. For di diavierna nan ta duna na e fronteranan di sector na weest-berlinesnan cu ta bini for di Berlin Oost tibletnan di sulfa, y tambe avisonan con pa nan proteha nan curpa contra e enfermedad aki. Segun e delaster datonan mas di 36.000 habitante di Berlin Oost y Alemania Oost a contagia pa e enfermedad aki.

PROGRAMA DI SEMANA SANTA PA PLAYA

ORANJESTAD. — Di pastoor di Oranjestad nos a ricibi e programa pa e paroquianonan di Playa pa e diferente solemnidadnan durante e siman aki. Semana Santa, cual ta lo siguiente: Pa diamars y diarazon e oranan di Misa di mainta ta 5.30 — 6.15 y tambe 7'or Misa di mucha. DIAHUEBES SANTO: — 5'or i mei di atardi: Misa pa muchanan cu Sta. Comunion. — 730 di anochi: Misa solem cu Sta. Comunion pa cordamentu di Ultima Cena y Institucion di Santisima Euchistia. — N.B. Despues di Misa solem tin adoracion na Santo Sepulero te 12'or di anchi.

DIABIERNES SANTO: 10'or di mainta: CAMINA DI CRUZ pa MUCHAnan. - 3'or di atardi: SOLEMNIDADNAN - 3'or di atardi: SOLEMNIDAD- H. Christu.

1. Historia di Pasion na Papiamentu.
2. Veneracion di Cruz
3. Santa Comunion.

DIASABRA SANTO: — 11'or di anochi di SOLEMNIDADNAN DI PASCU di RESURECCION ta cuminza: Bendicion di bela di Pascu y Pila di Bautismo — renobacion d promesanan di bautismo — Misa di Aleluja y Sta. Comunion. DIADOMINGO di RESURECCION: ORANAN di MISA: 6'or — 7.15 — 8.30 y tambe atardi 5'or y 'or. Nato: bon — NO TIN MISA di 5'or mainta. DOS DIA DI PASCU: ORANAN di MISA ta 6.30 —7.30 — 8.30,

Oranan di Confesion durante SEMANA DI CONFECION durante SEMANA SANTA: Dialuna — diamars y diarazon: Mainta: 6'or te 8'or. ATARDI: 3.30 te 7.30 'or

DIAHUEBES: 8'or te 10'or di mainta.
DIABIERNES: 8'or te 10'or di mainta
DIASABRA: 7.30 te 9'or di mainta.
330 te 9'or di atardi.

Solamente DIABIERNES SANTU ta dia di ajuno y abstenencia.



Esaqui ta un bista tuma riba e diadumingo di referendum na Francia respecto e accoord den e caso di Algeria. Nos tin ocasion aqui di tira un bista den e oficina electoral na Paris.



Riba invitacion di gobierno hulandes dos representante den Nacionnan Uni di paisnan di Brazzaville a yega Nieuw Guinea pa un bishita di orientacion. Esaquinan ta e representantenan permanente cerca Nacionnan Uni di Opper Volta, embahador Guirma y representante interno cerca Nacionnan Uni Van Dahomey, embahador Zollner. Ariba: E representantenan cu gobernador Platteel despues di nan yegada na Hollandia. Mas atras un grupo di hende cu banderanan di Papoea. Abao: Papoenan durante un demonstracion riba aerodromo Sentani na Hollandia.

SUCESONAN ULTIMAMENTE NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 16 april — E sindicato general na Argentina cu ta peranista a studia ayera nochi un proposicion pa un huelga general, cu ta dirigi contra e plan di minister di asuntunan economico, Pinedo. Den dia e sindicatonan Peronista a duna nan aprabacion na un mocion pa un tal huelga cantra e pragrama, cu hopi economista ta yama „salu y valiente".

E sindicatonan peronista a propone di cuminza e huelga dia prome di mei. Esaki lo ta un actuacion contra minister Pinedo y pa apoya e delegadonan y gobernadornan peronista di estado cu nan a eligi, y cu nan no por acepta nan puesto door di e actuacion dje forzanan di guerra. Lidernan dje unionnan democratico a reuni apart. Nan a decidi di coopera cu e peronistanan y huelga, si esaki ta necesario pa rasonnan economico. Pero nan a bisa cu ta contra e decision di prome di mei, cu vista riba desarollonan politico cu e decision aki lo trece.

[illegible] general a rechaza un [illegible] comunista pa cuminza inmediatamente un atake directo riba e politica di medidanan di economisacion cu e gobierno di Argentina a proclama. Pero e lidernan dje sindicato a ratifica e decision, cu tur e obreronan na Argentina mester ta cla pa por checuta enbes cierto ordenan. Nan lo delibera cu e lidernan dje organisacionnan local di obrero. Tambe nan lo cuminza den henter Argentina un „campanja di publicidad y oposicion contra gobierno.

E direccion dje sindicato general di obrero a duna tambe un declaracion, den cual nan ta exigi e gobierno pa hunga un wega limpi, y di respeta e organisacionnan di sindicato di obrero y leynan y di checuta un politica economica, na unda nan ta tene cuenta cu e necesidad di obreronan.

Den e projecto di ley cu e senado di Argentina a acepta ta para, cu president Guido mester convoca eleccionnan, asina cu e por worde sigui na prome di mei 1964 pa un president nobo. Na e eleccionnan riba e proyecto 16 delegado tabata ausente. E sobra 27 miembronan a vota pro.

Un di nan a bisa sinembargo: „Esaki no ta nifica, cu nos ta firma pa baha Frondizi. Te ainda nos no ta considera e capitulo ci como termina. E palabranan aki a bini di e senador Lucio Racedo, cu ta miembro dje partido Radical di ex-president Frondizi.

E senado a raya un articulo dje projecto di ley, na unda nan ta stipula, cu e ministernan eventual mester signi e president, pasobra door di esaki un lider militar por bira un „dictador constitucional".

SHOW DI MODA BETSY REEBERG ESPECTACULO ATRACTIVO

ORANJESTAD, 16 april. — Diasabra anochi tabatin show di moda di Pascu organiza pa sra. Betsy Reeberg na Basi Ruti. Organizador dje show aqui tabata Y's Men's Club na Aruba, e organizacion di „service" di YMCA. Aunke cu e show a bira un conjunto atractivo i a ser demonstra hopi trajenan, sinembargo e interes tabata menos cu nos a calcula.

X X X

Sr. Charlie Morales, miembro directiva dje club organizando a abri e show cu un corto palabra di introduccion, den cual el a jama atencion riba e trabao social di Y's Men's Club i e hecho cu tambe e produccion dje show aqui lo ta na beneficio di un intento caritativo. Den e mes un direccion a papia despues di dje president dje club Leslie Lejuez.

Despues di esaki a cuminza cu e show i aqui sra. Bergfield a duna comentario di cada trahe di ultima moda cu a ser presenta. E musica mas atras den e sala, musica di pianista Rafael Hodge i bassist Sheffield tabata masha adecuado i na combinacion cu e show aqui.

X X X

Como 11 mannequin, un parti Arubano, un parti Mericano foi Seroe Colorado, a demonstra den un corto tempo un variacin completo di moda, sistema di bisti nan i e diferente colornan asina bon escohi foi taller di Sra. Reeberg, kende manera nos por recorda a bai pasa un estudio largu i profundo den e materia aqui na New York i a regresa trobe na Aruba. A ser demonstra trahenan di banjo, trabenan pa orilla, trare di mainta, mantelnan, shimisnan pa atardi, shimis cortico pa cocktail, trahe di anochi i sombrenan.

Por a mira cla cu e parti di mas fuerte di Sra. Reeberg tabata demonstracion dje mantelnan, trahenan di cocktail i trahe di anochi. Loque a ser demonstra na nos riba e terrenoe it abata sigur un clase mas mehor cu e trahenan di banjo i di orilla.

Mester menciona acerca cu hopi di loque a ser demonstra tabata testimonio di un gran originalidad i empenji di e proyectora i cu loque nos a mira riba terreno di sombré tabata particularmente excepcional i un masha smaak.

Pa yuda haci e show aqui un exito sin duda tabata e cooperacion interesante di e publico femenil, tambe e joyanan i adornonan cu Spritzer & Fuhrmann a ofrece boluntariamente. Mescos tambe e accesoires di orrilla i tasnan cu Aruba Peasant Shop a ofrece pa un bon intenti, mescos tambe a scapa asina bunita di Aura'a Beautry Chom.

Despues cu e show di sra. Reeberg a queda complimenta pa loke el a realiza, a balia varios ratu mas bao di tononan di Sensacion Musical.

E deurprijs, un T.C.A. retour Aruba — Puerto Rico a ser gana pa Srta. Gloria Bryson di Lego Heights 710. E mannequinnan cu a duna nan Belva Henriquez, Betsy Frazier, Burney Every, Laura Goley, Jo Ann Powell, Marlene Henriquez Sara Mansur, Diana De Veer, Ella Yarzagaray, Marvel Cardoze-Jacobus, Dillan Van Laren.

Theater de Veer „THE STORY OF RUTH"

ORANJESTAD, 16 april. — For di diarazon 18 di april proximo, te diamars 24 di otro siman, cu excepcion di Viernes Santo dia 20, Theater De Veer ta presenta e grandioso espectaculo „THE STORY OF RUTH", den Cinemascope. Un historia cu conflictonan romantico y religioso di e famosa muher di Testament Bieuw, cu e artistanan Stuart [illegible] Peggy Wood, Vibeca Lindfors, Jeff Morrow y introduciendo Elena Eden, hermosa hobencita for di Israel den e papel estelar.

E pelicula aki ta hiba nos na anja 1250 prome cu Cristo, tempo cu e pueblo di Moab tabata adora un Dios di piedras. Un hobencita yama Ruth (Adelina Pedroza) ta ser educa pa e ritonan pa adoracion di Chemosh, e Dios di piedra, runtu cu varios otro mucha mas. Ora cu e dia grandi a yega pa Ruth a ser sacrifica na e Dios aki, nan ta descubri na ultimo momento un cierto marca na su curpa, cu ta haciele indigno pa e solemnidadnan y Ruth ta hanja oportunidad pa cintinua su training pa un otro puesto como religiosa. 15 aina despues, Ruth (Elana Eden) ta gradua y ta ocupa un puesto den corte di e rey di Moab.

Pa motibu di su trabao e ta hanjele den joyeria di Mahlon. Aki ta biba e tata y mama di Mahlon y su rumannan, kendenan tur ta hendenan di Judea y no ta di acuerdo cu e sacrificio di bida di hende cu e paganonan ta exihi.

Plenamente Ruth ta ser atrae na Mahlon y mas nan ta bishita otro mas nan amor ta crece. E dia di sacrificio Ruth ta lanza un grito y interrumpi tur e solemnidadnan. Aki ta bin hopi confusion y bringamento y finalmente Mahlon, su tata y su otro ruman ta ser hiba preso. Despues Ruth y mama di Mahlon ta salba e familia for di prison, pero Mahlon ta ser herida y ta muri den ceronan. Rey di Moab ta laga busca Ruth tur parti. Durante su fuga Ruth ta hanjele cu conociman di e familia di Mahlon, Boaz y Tob.

Como custumbernan antiguo, Ruth kende ta viuda mester casa cu e soltero mas pega na familia di su esposo cu a muri, esta Mahlon. E ta hanjele cu Tob, pero ta prefera di casa cu Boaz. Un anochi prome cu casamentu, durante preparacion pa e fiesta grandi, Ruth ta haci un strategia cu ta salbele y ponele cerca e persona kende e ta stima di berdad. Y riba e panorama di Judea ta resona e boz di Jeboam.. asina Boaz a casa cu Ruth y a dunele un iiu hember...... cual nan a jama Obed y Adeb tabata tata di Jess, y Jess tabata tata di David, e Rey!

Un pelicula bon prepara cu masha cuido.

F.C. BARCELONA A DERROTA REAL MADRID 1 - 0

MADRID, 16 april — Real Madrid un dje finalistanan dje torneo pa e copa europeo di futbol pa e campeonnan di pais, a perde ajera na un encuentro riba nan mes terreno pa e cuarto final pa e beker spanjo cu 1-0 di F.C. Barcelona.



„Mi no a bini foi Bombay, sino for di Suecia", asina lo tabata contesta dje elefante formal aqui cu tabata jama atencion general na Stockholm, unda ainda tabatin nieve. Aqui den e parke di animalnan „Spagers" na unda nan a basha algun arbol abao, e elefante ta toca prome viool. Y e ta goza di admiracion general y cu su cara di sonjo ta manera e quier bisa su admiradornan: „Ta foi Suecia mi a bini".

PRINS BERNHARD TA CONDUCI DELEGACION HULANDES

DEN HAAG, 16 april — Prins Bernhard a declara cu e ta dispuesto pa sigui un peticion pa pone su mes na cabez dje delegacion hulandes pa e congreso di Kamer van Koophandel Internacional, cu nan lo tene na april di otro anja na Mexico City.

E principe a bisa tambe cu e lo haci un introduccion di un dje temanan dje congreso.

JOHANSSON A GANA WIM SNOEK PA K.O.

STOCKHOLM, 16 april — E excampeon mundial Ingemar Johansson a gana ajera na Stockholm dje hulandes peso pesado Wim Snoek, door di un knock out den di 5 round.

PROPOSICIONAN NOBO DI MERCA PA CU BERLIN

NEW YORK, 16 april — E corresponsal na Bonn di „The New York Times", Sydney Gruson, a anuncia na su corant cu Merca a pone proposicionnan nobo na nan aliadonan loke ta referi Berlin. Francia y Alemania West a declara cu nan mester haci un reserva serio en vista cu e proposicionnan mericano aki.

E puntonan di mas principal dje plan mericano ta:

1. Merca y Union Sovietica mester yega di acuerdo y nan mester combati un expansion di arma nuclear.
2. NAVO y e acuerdo di organisacion di Warschau, cual nan por considera como comunista militar dje acuerdo di organizacion nordatlantico, no mester entrecambia declaracionnan di atake.
3. Nan mester forma un cantidad di comisionnan pa e tratamentu dje „contact tecnico", entre Alemania Oost y West. Ambos estado Aleman mester hanja mes tantu representante den e comision aki.
4. Nan mester encarga un organo internacional cu e vigilancia pa camindanan di entrada pa Berlin West y Alemania West.

RUMAN DI FABIOLA NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 16 april. — E ruman homber di reina Fabiola di Belgica, Don Jaime de Mora y Aragon, a yega na Rio de Janeiro pa preparacionnan pa e pelicula „Copacabane Palace", cu lo wordu filma bao di su mando y den cual e lo hunga e papel di un „playbol" internacional. Don Jaime a anuncia cu el a caba es escenario pa un pelicula, cu e kier haci cu e placa, cu e lo hanja door di bende algun pintura di maestronan bieuw cu ta den su poder como herencia di familia. E lo conduci e pelicula aki y e lo hunga e hofdrol.

CISCO KID

1. „Danki, Cisco! Bo a salba papa su bida"! „Tabata Panero, juffrouw"! 2. „Ta berdad mi [illegible]! Nos debe Pancho [illegible] recompensa.... Mi ta [illegible] un pieza pé!" „No [illegible] 3. Esaki ta e premio [illegible] un heroe!

PITTSBURGH — E aula magna di universidad di Pittsburgh y Allegheny County tabata abri pa nubianan ora cu e tabata inaugura anja pasa. E aula magna aqui a tuma tres anja di construccion y el a bira como si fuera un nucleo di cultura y un centro di civilizacion, nan tin hasta departamentonan cientifico pa sabionan penetra y sondea den particularidadnan aerea.

Ganando 3-1 di R.C.A., Estrella a pasa pa finale

(Di nos redactor deportivo)

Cu un triunfo di 3 gol pa 1 obteni diasabra anochi den Wilhelminastadion, e oncena di Estrella a bira e promer den clasifica pa e finale pa Copa Juliana 1962. Nan rivalnan R.C.A. den e forma ey a keda exclui di mas participacion den e torneo tradicional. Un numeroso publico a acudi pa Wilhelminastadion pa presencia e encuentro aki entre e muchanan di Sta. Cruz y esunnan di Solito.

Durante e promer tempo di e encuentro ambos equipo a forma diferente atake pero sin cu ningun bata tin algo di sensacional. Estrella su rapido alero robes Dama Werleman a bolbe percura pa diferente bon voorzet, cualnan sinembargo no a duna resultado cu e cantidad grandi di fanaticos di Estrella tabata desea.

Di banda di R.C.A. tambe diferente shot a worde tuma riba e gol cuida pa Nunchi Hernandez, pero mayoria di e tironan tricolor tabata mal dirigi. Den ocasionnan cu nan tabata bon dirigi, keeper Hernandez a demostra cu ainda e ta posee basta di e habilidad cu un tempo a hacie'le e mihor keeper di Antillas Hulandes. E promer 45 minuutnan di wega a transcurri sin cu ningun di e equiponan a logra anotacion.

Mientras cu den e promer tempo no por a worde papia di largo dominio di uno di e equipinan, den e parti complementario sinembargo R.C.A. a domina y presiona hopi na principio y pa largo rato tabata tin gran mayoria di tur e hungadornan cerra riba e mitad di Estrella. Delantero Esic Croes di Estrella a hanje so cu keeper Roby Simon durante un di e poco atakenan di Estrella den e promer mei ora di e segundo tempo, pero su shot a bai directamente den man di e portero tricolor.

Di banda di R.C.A. Yonko Alberts ta esun cu mas frecuencia ta busca e gol. Su shotnan mayoria ta desvia, algo cu ta demostra cu e hungador aki no a yega su topforma e anja aki ainda. En general henter e linea delantera di R.C.A. a demostra cu shooting erratico ya cu nan a pone hopi bala pafor di gol. E portero Nunchi Hernandez mester worde acredita hunto cu e valiente defensa di Estrella, sinembargo pa e forma den cual nan a logra evita gol apesar di un fuerte presion di nan contrarionan. Den diferente ocasion Hernandez mester a haci salidanan rapido y hopi riska pa intercepta pasenan skerpi y asina kibra atakenan peligroso di e tricolornan.

Un dado momento ora cu e portero Hernandez a haci un salida, den nos parecer e biaha aki un poco tempran di mas, e mester a haci un esfuerzo grandi pa corre bai back den gol pa saca e bala cu ya a pasele y tabata bai trankil den gol. E rapido reaccion di keeper Hernandez asina un biaha mas a scapa su team di un anotacion en contra.

Poco despues cu keeper Hernandez mester a worde cambia pa keeper Lee debi na un kram na su pia, R.C.A. ta logra anotasu promer y unico gol di e anochi.

Linksbuiten Dolfi Jansen ta haci un throughpass pa Yonko Alberts kende ta bai aden y shooteando duro e ta pasa keper Lee pa pone R.C.A. ariba cu score di 1—0. Tabata den di 27 minuut ora cu R.C.A. a bai ariba y cinco minuut despues e empate ta worde produci. Un voorzet di Dama Werleman riba linea ta ser un poco desvia door di Esic Croes y e bala ta pasa dilanti di porta di gol y cara di keeper Simon sigi pa rechts. Alero drechi Yendi Croes ta contra directamente aden pa anota e gol di empate 1—1.

Y parce cu e gol aki a pone e delanteronan di Estrella los un poco awor. Ta surgi otro atake ariba ala robes y e biaha aki e pase ta worde ricibi door di e hoben y peligroso Foyito Alberts. Esaki no ta logra domina e bala bon y ta push'e cu su rudia loke a haci cu e bala a bai sin forza y keeper Simon por a garr'e facilmente.

Yendi Croes ta bolbe anota

Despues cu un atake di R.C.A. ta fracasa, Estrella ta bolbe forma uno. Yendi Croes ricibiendo e bala meimei di terreno ta pasa tres hungador di R.C.A. y for di distancia basta largo y na momenti cu ningun hende a spera el a pone un punt'i pia cu via man di keeper Simon a bai para te den net. E reaccion debi na e sorpresivo di e shot, tabata un poco laat. Asina Estrella a bai adilanti 2 pa 1.

Sin por logra haci algo mas, e delanteronan di R.C.A. ta bai den atake atrobe. Defensa di Estrella ta trahando cu alma y cuerpo pa evita e gol di empate y ta logra esaki tambe.

Den di 40 minuut Esic Croes ta caba di sigura e victoria pa su team. Un poco riba, ala robes, e ta pone un shot cruza cu a pasa e posteman di gol net den skina na halto lagando keeper Simon sin e minimo chens. Estrella 3 R.C.A. 1. Y poco despues referi Cochi Tromp, kende den su habitual bon forma a dirigi e wega, a fluit pa delaster biaha. Estrella a triunfa den un forma inesperá ya cu den e segundo tempo, durante cual tur e golnan a worde anota. R.C.A. indudablemente a forma gran mayoria di e atakenan y a presiona fuertemente. E delanteronan di Estrella sinembargo a haci mihor uso di e chensnan cu a presenta pa nan y ta esaki ta loke por haci diferencia den un victoria of un triunfo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: G. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoomedicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marirka, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

Cumpleanjos

Dia 14 di april a cumpli anja sra. Petra Gonzales. Felicitacion ta bini di su esposo Juan Gonzales di su tres jioenan Landibar, Orlando, Evenio, di Reina y di Chela di su tres suegranan Ina, Lita, Juanita, di su 6 nietonan y tambe di Margarita, Sonio y Louis.

Dia 14 di april a celebra su aniversario e hobencita Ludwina Lampe. Felicitacion ta bini di su mama Delink, tata Binchi, di su rumannan Mario, Hubert, Edna y Ronny y di su welanan Rikita y Kita, di su welonan Jan y Victor, di tur su tanta y omonan di tur su primo y primanan y especialmente di su estimada madrina Sofia Croes y di su padrino Wishi.

PEPSI COLA 8 — LIBBY'S 0

(Di nos redactor Deportivo)

E novena di Pepsi Cola a gana di Libby's diavierna anochi cu score di 8 pa 0.

E refreskeronan a conecta 5 hit y comete 0 error, mientras cu Libby's a conecta 2 hit y comete 3 error. Pitcher ganador tabata C. Maduro y perdedor Ronny de Cuba.

DEPORTIVO A ELIMINA LUCKY STAR

(Di nos redactor Deportivo)

Ayera tardi den Wilhelminastadion, e oncena veterano di Deportivo a gana di Lucky Star cu score di 5 gol pa 2, den un partido A-klasse pa Copa Juliana 1962.

Na halftime Deportivo tabata adilanti 3 pa 1, cu golnan anota door di Elio Tromp, Nel Harms y Leo Rodriguez. Despues cu den e segundo tempo Lucky Stars a haci e diferencia menos anotando un gol, Angel Botta y Juan Briezen a anota golnan number cuatro y cinco pa Deportivo.

Lucky Star a keda elimina asina di e torneo, mientras cu Deportivo a hanja derecho di enfrenta La Fama, cual equipo siman pasa a gana di Sport Boys 3 pa 2, diamars dia 24 di april den semi-finale.

CINE

Dialuna 16 di april
DE VEER 8.30 „Where the boys are" 18 j.
RIALTO 8.00 „Posse from hell" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Suddenly last summer" 18 j.
AURORA 7.30 „La vida no vale nada" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Gunman from Laredo" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Porpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Maandag

Angulita ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 18.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 16 di april 1962

6.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peltctones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 16 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 16 de abril 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 16 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antiliana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novel „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 16 —

Un tempo largu el a queda ta buma silenciosamente. Gerda tabata mira riba su oloshi.

„Mi cielo", el a grita diripiente: „Ta qui plan bo tin ainda"?

„Wel, mi quier a bai cu bo na Schawing. Pero cu ta mucho tempran pa bai aya, mi quier haci bo e proposicion di bai dal un paseo cu bo prome den ciudad".

„E anochi aqui m'a dispone mi na bo cuido i pues mi ta drenta cu bo proposicion".

Dieter a paga su cuenta. Despues nan a bandona e restaurant. Tabata haci masha calor e dia ei. Pues nan tabata goza di un brisa suave di bientu riba caja. Nan a pasa un skina i tabata camna den ciudad de brazo, ta mira un pa un dje showroomnan na kantu di caminda.

„Bo por a yega di bai caba den un of otro dje restaurant afama aqui?" Dieter a puntré.

„No, te ainda no. Nan a conta mi cu sa tin masha babbel den e luganan aqui. Sinembargo lo mi quier presencia un biaha esei pa mi mira ta com ta bai den un restaurant asina".

Despues dje calmo di medio-siglo cu tabata reina den e restaurant, e grito dje bopi steninan tabata ocasiona manera aturdiente den e sala grandi jen di buma. Tabatin un olor penetrante di worst hasa. Dieter tabata contentu cu e por a hanja un mesa den un huki dje luga aqui, unda e rumor no tabata penetra asina fuerte. Un sirbiente di edad mediana a bin pone dos canica grandi cerbez riba e mesa di palu.

„Esaki ta casi un barril di cerbez", Gerda a constata contentu, mientras el a garra e canica duru den su man.

„Esaki nan ta jama un pinchi di cerbez na sistema Beiers", Dieter a aclar'e. El a proos euné i a bebe un bon boca. Apenas Gerda a pone su lip purba e cerbez.

Nan tabata sinta pega cu otro riba un banki i ta te ora numa cu Gerda su cabez tabata cologa riba su pechu, Dieter a observa cu e tabatin su braza rond di su cintura. El a primie contra dje, mientras el a queda ta miré.

Anto suavemente el a bisa Dieter: „Mi ta contentu cu mi a contra cu bo aqui".

El a cohe e mucha muhe su man i tabata caricie.

„Awor ta pa di prome bez cu mi a tende bo menciona mi nomber cu BO", el a constata sonriendo.

„Alcontrario", el a siguré. „I mi ta di opinion cu en lo venidero nos por bien queda huntu cu otro. Na bo salud, Gerda".

El a cohe e canica di klei i a bolbe proos cune.

„Na bo salud, Dieter".

Ora cu nan a caba di bebe, Gerda a ofrece su boca.

„Na un semehante convenio cerbez sol no ta suficiente". I a resona un manera un quebido den su boz.

Atrobe Dieter a pasa su man rond di su garganta i a bal'e contra dje i el a primi su lipnan contra esnan di dje. I e mucha muhe tabata trasta contra dje.

Tabata mei-anochi caba ora cu nan a bandona e restaurant-cafe grandi. Dieter a stop un taxi cu tabata pasando i nan dos a drenta den dje.

„Pa Schwabing", el a bisa e chauffeur.

El a pasa den un gran velocidad pa e porta di victoria i door di Leopoldstraat. Porfin e chauffeur a bira un skina. Diripiente Dieter a mira un propaganda iluminacion cu a ilumina e fachadanan scur. El a reconoce unbez a kakaloe berde.

„Aqui bo por stop", el a bisa e chauffeur.

Esaki a stop banda di un otro auto cu tabata queda na su lado derecho. Dieter a tende com e motor den e otro auto a start i el a mira e luz p'atras ta brilla ainda, ora cu e auto a disparce den scuridad. Sinembargo Dieter no a mira cu ta Gertheim i Ingrid tabata sinta den e auto ei.

X X X

Ingrid a stap sali foi e tram, i cu pasonan libera el a cruza den Zonstraat i a drenta den un dje casnan di blokki. El a primi ala di un porta grandi di glas i a corre subi e trapi smal. E mester a pasa ainda un anchi smal a largu pa drenta foi su rosca den su oficina despues.

„Hallo, mucha, bo t'ei 'trobe, Ilse a saluda su colega di mas boben. Ilse tabata un mube grandi ibalente, di alomenos 30 anja, continuamente dispuesto na un chanza i un sonrisa. Durante e 14 luna cu Ingrid a traba na e oficina aqui, nunca no a socede cu el a yega laat. E tabata semper net na ora na su trabao, pero nunca e no a yega aya asina tempran maner Ilse.

„Qui tal, Ilse", Ingrid a primi man di su colega. „Mi ta spera cu no tin sucesonan mucho alarmante cu por a tuma luga durante mi ausencia. Tin cualquier noticia"?

Ilse a sagudi cabez.

„No, aqui tur cos a queda mes tranquilo. Pero qui tal di bo mes? Ta manera cu e viahe no a bai bo mucho bon, pasobra bo ta parce mi poco bleek"!

„M'a bai drumi laat anochi", Ingrid a declara. Tende, bo tin koffie ainda aqui? Un koppi di koffie lo baci milagro cu mi awor aqui. Mi mes pone na candela"?

„Como no. Ademas riba kashi bo ta banja un bleki jen. Pero scucha, b'a gasta desajuno awe mainta caba"?

Ingrid cu a jena e ketel cu awa i a switch e forno, a sagudi cabez negativamente.

„M'a drumi pasa oru awe i como mi no quier yega mi trabao laat ni maske mi ta millionario, m'a corre bini larga desayuno atras".

„Bolbe bisa mi e cos ei", Ilse a bisa hariendo.

„Quico mi mester bisa ainda"? (Sigi)

1. „Y asina cu e oreanan pas ora cu pone nan ariba otro". 2. „Nos ta mira cu nan ta pertenece na e mesun hende, den e caso aki, Tommy McConny"! 3. „Pronto e manera preferi di endentifica e babynan recien naci lo wordu haci door di sacamentu di portret di e oreanan". 4. „E portret lo wordu saca door di buta e plastic contra e orea di e baby, e parti di mas abao lo carga e fingerprint di e mama".

AND SO AS THE TWO EARS MATCH WHEN PROJECTED OVER EACH OTHER—
—WE SEE THAT THEY BELONGED TO THE SAME MAN, IN THIS CASE, TOMMY McCONNY.
SOON THE PREFERRED WAY OF IDENTIFYING NEW-BORN BABIES WILL BE BY PHOTOGRAPHING THE EARS.
THE PHOTO WILL BE MADE THROUGH THIS TRANSPARENT PLASTIC HELD AGAINST THE BABY'S EAR. THE LOWER PART BEARING THE MOTHER'S THUMB PRINT.

Reg. U. S. Pat. Off. © 1962 by The Chicago Tribune

1. „E piedra ta schuif, cuidao pasobra e ta bai cai"! 2. „Kiko, kiko bo ta mira, Rip"? 3. „Un historia tragico di mil anja pasa".

LA PIEDRA CEDE... ¡CUIDADO QUE VA A CAER!
¿QUE... QUE VES, RIP?
UNA TRAGICA HISTORIA DE HACE MIL AÑOS.

Derechos Reservados.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Julieta kico Dundee kier a bisa di cu algo bergonsoso a pasa den e mondi"? 2. „Mi ni sabi, Pelioa". 3. „Esey a pasa hopi siglo pasa caba. Pakiko mi ta laga esey afecta mi asina"?



PEPITA

1. „iM ta bai jama Pepita pa mi mira ta com baj cu ne". 2. „Awe e tabata un poco hees. Lo e agradeci mi interes..." 3. „Hola, amor mio". „E mesun cos". 4. „Miho mi jama un dokter! Nunca su stem no tabata hees asina"!



Protesta Mericano cerca Alemania West

WASHINGTON, 16 april — Merca a protesta cerca Alemania West contra e ta considera como un violacion serio di confianza. Esaki ta publicacion den corantnan dje puntonan mas principal di un plan secreto mericano pa Berlin. Den circulonan autorisa na Washington nan a declara, cu e puntonan dje plan nan a papia enteriormente caba cu e rusonan tocante di nan. E plan ta contene:

1. E seramentu di un acuerdo pa no ataka, entre NAVO y pacto di Warschau cu garantianan mutuo dje fronteranan cu ta existi na Europa. Esaki ta nifica un garantia limita pa e frontera di Polonia sin di reconoce esaki oficialmente.

2. E potencianan di arma nuclear mester haci un pacto cu otro pa no entrega arma nuclear na paisnan, cu no ta posee esakinan ainda. E stipulasion aki lo no stroba e establecimentu di un potencia nuclear di NAVO, tampoco e stacionamentu di arma nuclear riba territorio di frontera di NAVO sin vigilancia di Merca.

3. E instalacion di comisionnan mengua di Alemania Oost y West, cu mester tene nan mes ocupa cu e kestionnan cu ta referi, comercio, entrecambionan cultural, comunicasionnan y trafico.

4. E establecimentu di un organo internacional di gobierno pa e camindanan di entrega pa Berliin y Alemania West.

Den esaki e gobierno di Alemania Oost mester ta representa. Dean Rusk e minister Mericano di exterior y su collega Ruso Gromyko a delibera caba na Ginebra tocante e asuntu aki. Despues di un deliberacion aliado acerca di esaki un documenti a circula na Paris, Londen y Bonn.

Na Washington nan ta di opinion, cu Bonn tin cierto inconveniente contra e plan aki y el a laga nan mira esaki. Pero Bonn a anuncia oficialmente cu e no tin ningun inconveniencia..

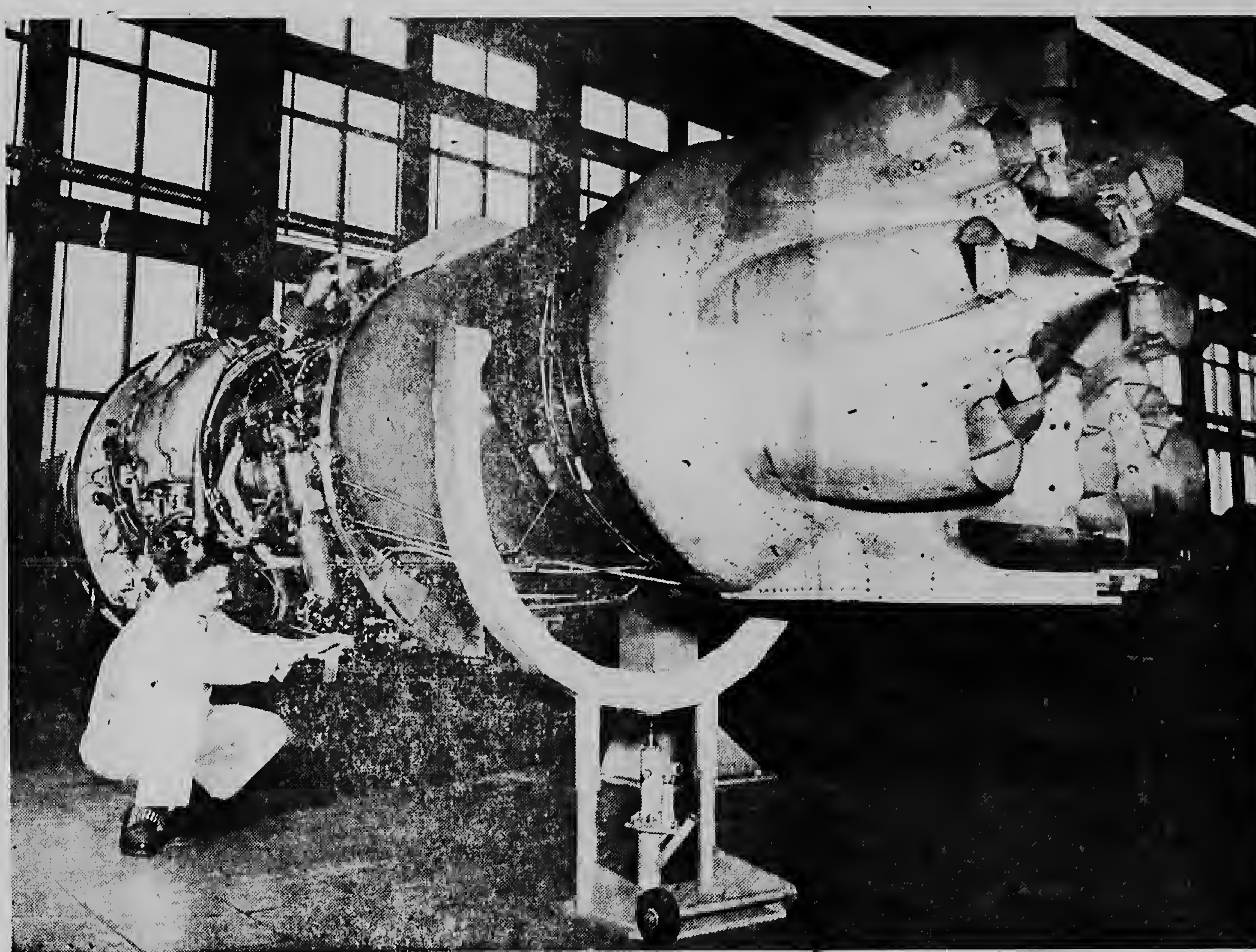
Nan lo papia tocante varios punto ora cu mayan Rusk lo reanuda e deliberacionnan tocante Berlin cu e embahador Ruso na Washington, Dobrinin. Di banda bon informa na Washington, na a pone acento, cu Rusk lo no entrega un plan nobo.

Un portavoz di gobierno na Bonn a declara ayera nochi, cu e gobierno federal no a publica nada tocante e plannan Mericano insinua tocante Berlin y Alemaia. El a desmenti, cu Alemania West lo ta para den desconfianza dilanti e politica Mericano tocante Alemania. E cooperacion Mericano Aleman ta masha bon, el a bisa, y nan ta tene e republica federal na altura di tur e sucesonan.

COSECHA DI CANJA NA CUBA

HAVANA, 16 april. — E cosecha di canja na Cuba ta malu, asina e minister Cubano pa industria „Che", Guevara, a anuncia ayera. El a bisa cu nan mester admiti esaki, sin tin miedu pa loke nan por bisa den exterior el a bisa cu nan a hanja un mal cosecha pa motibo di mal trabao di industria y agricultura". Solamente na tres of 4 empresa nan a alcanza un cosecha basta bon. Tambe hopi canja a kima, principalmente den e provincia Matanzas, loke por ta trabao di „contra revolucionarionan".

Segun e delaster cifranan nan a coshe te ainda 3 millon ton di sucu. Na un tercera parti dje pal ahenan nan mester haci cosesha te ainda.



Iedere KLM DC-8 Jet-motor wordt regelmatig minitieus gekontroleerd.

Ervaren reizigers weten, dat 43 jaar luchtvaartervaring de KLM gemaakt heeft tot de meest betrouwbare maatschappij ter wereld. Leest U deze vijftien belangwekkende feiten over de KLM



WAT U MOET WETEN OVER DE KLM VOOR U NAAR EEN PASSAGEBUREAU GAAT OM UW REISPLANNEN TE BESPREKEN

1. Iedere 4 minuten landt ergens ter wereld een KLM vliegtuig of stijgt er een op.

2. De KLM verbindt Aruba, Bonaire, Curacao en St. Maarten met vele plaatsen op alle vijf continenten, waarvan alleen in Europa al zeven en dertig belangrijke steden.

3. Iedere KLM DC-8 Jet heeft niet minder dan zeven verschillende navigatiesystemen. Ook heeft ieder toestel weerradar aan boord: de gezagvoerder kan slechts weer reeds op 250 km. afstand constateren.

4. Tot nu toe heeft de KLM 12.000.000 passagiers vervoerd, de laatste jaren meer dan een miljoen per jaar.

5. De KLM is 's-werelds tweede grote luchtvrachtvervoerder. Uw vracht uit Europa eergisteren besteld, overmorgen hier!

6. De KLM voert jaarlijks een indrukwekkend aantal chartervluchten uit. Bekend op de Antillen zijn de jaarlijkse extra vluchten voor de Ambtenaren Bond en de bursalen naar Nederland.

7. Indien U per KLM DC-8 reist zit U op een stoel, die bijna evenveel kost als een kleine auto: hij heeft een ingebouwde tafellamp, een gerichte leeslamp, een individuele luchtververser en is verstelbaar naar Uw eigen behoefte.

8. Iedere KLM Jet heeft twee keukens, vijf toiletten en in de eerste klasse een gezellige bar en lounge.

9. De KLM-stewardessen houden van babies. Zij helpen U de baby-voeding klaar te maken en installeren Uw lieveling comfortabel in een veilige ruime bangwieg.

10. Voor Uw andere kinderen is de reis per KLM een waar feest. Aan boord is een „toverzak" vol speelgoed, spelletjes en prenteboeken.

11. De KLM werkt met 91 scheepvaart maatschappijen samen om een gecombineerde boot/vliegreis **met 10% retourreduktie** mogelijk te maken.

12. De KLM biedt U de mogelijkheid om méér van Europa te zien voor geringe kosten.

Zonder bijbetaling kunt U vanuit Amsterdam doorvliegen naar Brussel, Dusseldorf, Frankfort, Parijs, Stuttgart of Londen, terwijl U voor een bijbetaling van slechts NAFl. 149.00 op Uw retourbiljet naar Amsterdam de heenreis kunt maken via geheel Centraal Amerika, inclusief Mexico en vanuit Nederland Uw vakantie verlengen tot Kopenhagen plus nog tientallen plaatsen in West Europa.

Dit zijn twee van de honderden mogelijkheden. Laat Uw reisbureau of de KLM Uw ideale vakantie uitstippelen!

13. En voor degenen, die liever zelf op avontuur gaan, kan op Schiphol — of elders in Europa — een huurauto van AVIS-RENT-A-CAR gereed staan, voor een billijke prijs en met service door geheel Europa.

14. Uw kinderen kunt U desgewenst voor korte of lange tijd onderbrengen in het kinderhotel „Hans Brinker Huis" te Noordwijk aan Zee. Voor NAFl. 7.60 per dag vindt Uw kind hier onderdak, met volledig pension, dokterstoezicht en gezonde ontspanning. Het Hans Brinker Huis ligt 5 minuten van het strand en wordt geleid door twee gediplomeerde verpleegsters.

15. Onze reis-experts komen gaarne bij U thuis voor het verstrekken van volledige inlichtingen. Een telefoontje op 1919 of 1367 is voldoende.

KLM Districtsvertegenwoordiger
PRINSES BEATRIX LUCHTHAVEN
ARUBA - Tel. 1919

Zend mij s.v.p. bijzonderheden over de reismogelijkheden naar:

....

Dhr./Mevr./Mej.: ....

Adres: ....

Telefoon: ....



ARIES
21 Maart — 20 April



Ta depende di bo mes si e dia di awe lo bai favorable si of no. Mal humor, impulsividad i venganza por danja tur cos.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Pone extra atencion na bo asuntonan financiera, pasobra esei por sali bo di bon. Cuidao cu Cha Tigernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Factornan emocional por haci bo un poco descuida den bo proceder pa cu cierto personanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



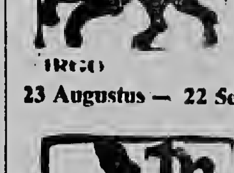
Awe ta un dia riba cual bo mester munstra extra atencion i diplomacia. No stems mucho riba reaccionnan favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Den andamentu cu hendenan semper bo mester trata na haci uso di tactico. No ta tur hende cu bo contra bo mester confia.

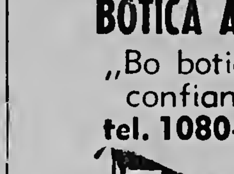
VIRGO
23 Augustus — 22 September



Stand di tuna ta trece asuntonan objectivo of di profesion y fuertemente dilanti.



HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081



LIBRA
23 September — 22 October



Expresa bo mes masha bon awe i no larga ningun hende den duda. Principalmente tene cuidao cu mal entendimiento.

SCORPIO
23 October — 22 November



No ta un dia mucho bon awe pa bo cerra transaccionnan financiera. No ta dia di fia ni na hende, ni cerca hende.

SAGITTARIUS
23 November — 21 December



No spera mucho cos ribu e dia di awe cerca otronan, ni tampoco di nan prestacionnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Un tendencia nobo ta pone ocento special riba trabao normal demonstracion di servicio na otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Lo tin hopi cos incalculable den contacto cu muchanan, personanan queri of interesante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Un modificacion den e aspectonan ta crea un esfera irritable den bo ambiente. Evita kestion tantu cu por,